

TŠIMOLOHO

(GENESE)

Molimo o bōpa leholimo le lefatše

1 Tšimolohong Molimo o ne a hlola leholimo le lefatše. ²Lefatše le ne le se na sebōpeho, le se na letho; lefifi le ne le aparetse boliba. Moea oa Molimo o ne o okaokela metsi.

3 Molimo a re: “Leseli le be teng!” Eaba leseli le ba teng.^a ⁴Molimo a bona hore leseli le letle, ‘me Molimo a le arohanya le lefifi. ⁵Molimo a re leseli ke “motšoare”, ‘me a re lefifi ke “bosiu”. Ha phirima, ha e-sa, ea e-ba letsatsi la pele.

6 Eaba Molimo o re: “Lōapi le be teng pakeng tsa metsi, ho arohanya metsi ho metsi a mang.” ⁷Molimo a etsa lōapi ho arohanya metsi a kaholimo ho lona, le metsi a katlase ho lona. Ha fela ha e-ba joalo. ⁸Molimo a re lōapi ke “leholimo”. Ha phirima, ha e-sa, ea e-ba letsatsi la bobeli.^b

9 Joale Molimo a re: “Metsi a katlase ho leholimo a bōkellane sebakeng se le seng, ho hlahe mobu o ommeng!” Ha fela ha e-ba joalo. ¹⁰Molimo a re mobu o ommeng ke “lefatše”, metsi a bōkellaneng ‘ona a re ke “maoatle”. Molimo a bona hore hoo ho hotle.

11 Molimo a re: “Lefatše le melise joang, le litlama tse nang le peō, le lifate tse behang litholoana tse nang le peō ka mefuta ea eona, lefatšeng.” Ha fela ha e-ba joalo. ¹²Lefatše la melisa joang, le litlama tse nang le peō ka mefuta ea tsona, le lifate tse behang litholoana tse nang le peō ka mefuta ea eona. Molimo a bona hore hoo ho hotle. ¹³Ha phirima, ha e-sa, ea e-ba letsatsi la boraro.

14 Eaba Molimo o re: “Lōapi la leholimo le be le mabone, a tle a

arohanye motšoare le bosiu, a be a supe linako tsa selemo, le matsatsi, le lilemo. ¹⁵Hape e be mabone a lōaping la leholimo, a bonesang lefatše.” Ha fela ha e-ba joalo. ¹⁶Molimo a etsa mabone a mabeli, a maholo; lebone le leholo ea e-ba le busang motšoare, le lenyenyane ea e-ba le busang bosiu; ‘me a etsa le linaleli. ¹⁷Molimo a li bea lōaping la leholimo hore li bone se lefatše, ¹⁸li buse motšoare le bosiu, li arohanye leseli le lefifi. Molimo a bona hore hoo ho hotle. ¹⁹Ha phirima, ha e-sa, ea e-ba letsatsi la bone.

20 Joale Molimo a re: “Metsi a hlahise libōpuoa tse ngata, tse phelang, tse tsamacang ka likhakhatha; le linonyana li fofe kaholim’a lefatše, lōaping la leholimo.” ²¹Molimo a hlola likhanyapa tsa litonanahali, le libōpuoa tsohle tse phelang, tse hlahisitsoeng ke metsi ka bongata, ka mefuta ea tsona; le linonyana tse fofang, ka mefuta ea tsona. Molimo a bona hore hoo ho hotle. ²²Molimo a li hlohonolofatsa, a re: “Atang, le ngatafale, le tlate maoatleng; le linonyana li ngatafale lefatšeng.” ²³Ha phirima, ha e-sa, ea e-ba letsatsi la bohllano.

24 Eaba Molimo o re: “Lefatše le hlahise libōpuoa tse phelang, ka mefuta ea tsona: Makhomo, le lihahabi, le liphoofole tse hlaha ka mefuta ea tsona.” Ha fela ha e-ba joalo. ²⁵Molimo a etsa liphoofole tse hlaha ka mefuta ea tsona, le makhomo ka mefuta ea ‘ona, le lihahabi tsohle ka mefuta ea tsona. Molimo a bona hore hoo ho hotle.

26 Joale Molimo a re: “A re etseng motho ka setšoano sa rōna le ka sebōpeho sa rōna, ‘me a laole litlhapi

tša leoatle, le linonyana tse fofang, le makhomo, le lefatše lohle, le tsohle tse hahabang holim'a lefatše."^c

27 Eaba Molimo o bōpa motho ka setšoano sa hae, o 'mōpa ka setšoano sa Molimo; a bōpa e motona le e motšehali.^d

28 Molimo a ba hlohonolofatsa, a re ho bona: "Atang, le ngatafale, le tšale lefatše, le rene holim'a lona; le laole litlhapi tša leoatle, le linonyana tse fofang, le tsohle tse tsamaeang holim'a lefatše."^e

29 Molimo a nt'o re: "Bonang, ke le file meroho eohle e nang le peō, e teng lefatšeng lohle; le lifate tsohle tse behang litholoana tse nang le peō, hore e be lijo tša lōna. ³⁰Le liphoofole tsohle tse hlaha, le linonyana tsohle tse fofang, le tsohle tse hahabang holim'a lefatše, le tsohle tse phelang, ke li file litlama tsohle tse tala, hore e be lijo tša tsona." Ha fela ha e-ba joalo.

31 Joale Molimo a talima tsohle tseo a li entseng, 'me a bona hore li ntle haholo. Ha phirima, ha e-sa, ea e-ba letsatsi la botšelela.

2 Ka mokhoa o joalo Molimo a qeta ho etsa leholimo, le lefatše, le tsohle tse leholimong, le lefatšeng, le leoatleng.

2 Ka letsatsi la bosupa Molimo a phetha mosebetsi oa hae, oo a o entseng, 'me ka letsatsi la bosupa a phomola mosebetsing oa hae oohle, oo a o entseng.^f ³Molimo a hlohonolofatsa letsatsi leo la bosupa, a le halaletsa, hobane ka lona o ile a phomola mosebetsing oa hae oohle, oo a o entseng ka ho o hlola.^g

4 Ena ke eona tšimoloho ea leholimo le lefatše, ha li ne li hloloa.

Pōpo ea monna le mosali

Mohla Morena Molimo a etsang lefatše le leholimo, ⁵ho ne ho e-s'o be le limela life kapa life lefatšeng; ho

e-s'o mele litlama life kapa life tša naha, hobane Morena Molimo o ne a e-s'o nese pula lefatšeng, 'me ho bile ho se na le motho ea ka lemanang mobu. ⁶Empa ha nyoloha moholi lefatšeng, oa kolobisa mobu oohle lefatšeng.

7 Morena Molimo a bōpa motho ka lerōle le tsoang mabung; ka linkong tša hae a bululela moea oa bophelo, 'me motho ea e-ba sebōpuoa se phelang.^h

8 Eaba Molimo o lema serapa, Edene, ka nq'a bochabela, 'me ho sona a bea motho eo a 'mōpileng. ⁹Serapeng seo Morena Molimo a melisa mefuta eohle ea lifate tse khahlang mahlo, tse monate ha li jeoa; bohareng ba serapa a melisa sefate sa bophelo, le sefate sa ho tseba botle le bobē.ⁱ

10 Nōka e ne e phalla har'a Edene, e noesetsa serapa. Ho tloha moo e ne e arohana, e etsa linōka tse 'ne. ¹¹Nōka ea pele e bitsoa Pishone; ke eona e phallang, e tsoelipana har'a naha eohle ea Haila, moo ho nang le khauta.

¹²Khauta ea naha eo ke e ntle-ntle. Ho na le mamina a lifate a monko o monate, le majoe a bohlokoa. ¹³Nōka ea bobeli e bitsoa Gihone; ke eona e phallang, e tsoelipana har'a naha ea Kushe. ¹⁴Nōka ea boraro e bitsoa Tigerese; ke eona e fetang ka bochabela ho Asure. Nōka ea bone ke Eufatere.

15 Morena Molimo a nka motho, a 'mea serapeng sa Edene hore a se leme, a se hlokomele. ¹⁶Eaba Morena Molimo o laela motho, o re: "U ka ja lifate tsohle tsa serapa ka bolokolohi, ¹⁷empa ha e le sefate sa ho tseba botle le bobē, sona u se ke ua se ja, hobane mohla u ka se jang, ruri u tša sho."

18 Joale Morena Molimo a re: "Hase hantle hore motho a be inotši; ke tla mo etsetsa molekane ea mo thusang."

19 Eaba Morena Molimo o bōpa liphoofole tsohle tša naha ka mobu, le linonyana tsohle tse fofang, a li tliša ho

c) 1 Bakr. 11:7. d) Mat. 19:4; Mar. 10:6. e) 1:27, 28 – Tšim. 5:1, 2. f) Bah. 4:4, 10. g) 2:2, 3 – Phal. 20:11. h) 1 Bakr. 15:45. i) Tšen. 2:7; 22:2, 14.

motho ho bona hore na a ka li rea mabitso afe. Kamoo motho a ileng a bitsa sebōpuoa se seng le se seng se phelang kateng, eaba hoo e se e le lebitso la sona. ²⁰Joale motho a li rea mabitso: makhomo 'ohle, le linonyana tse fofang, le liphoofolo tsohle tsa naha.

Empa ha e le motho eena ha aa ka a fumaneloa molekane ea mo thusang.

²¹Eaba Morena Molimo o tsoarisa motho boroko bo boholo, 'me a khaleha. Joale Morena Molimo a ntša le leng la mahōpo a hae, a nt'o busetsa nama malulong a eona. ²²Ka lehōpo leo Morena Molimo a le ntšitseng ho motho, a bōpa mosali, a mo tlisa ho motho. ²³Eaba motho o re:

“Enoa ke lesapo la masapo a ka, le nama ea nama ea ka.

O tla bitsoa Mosali, hobane o ntšitsoe ho Monna.”

²⁴Ka baka lena, monna o tla tlohela ntat'ae le 'm'ae, a matahane le mosali oa hae, 'me ba tla fetoha ntho e le 'ngoe.^j

²⁵Ka bobeli ba bona, monna le mosali oa hae, ba ne ba sa tena letho, empa ba sa hlajoe ke lihlolong.

Nōha e èka mosali

3 Nōha e ne e le masene ho feta liphoofolo tsohle tsa naha, tseo Morena Molimo a li entseng. Eaba e re ho mosali: “Na efela Molimo o itse: ‘Le se ke la ja lifate tsohle tse serapeng?’”^k

²Mosali a araba nōha, a re: “Re ka ja litholoana tsa lifate tse serapeng, ³empa ha e le litholoana tsa sefate se bohareng ba serapa, Molimo o itse: ‘Le se ke la li ja, le ho li thetsa le se ke la li thetsa, esere la shoa.’”

⁴Joale nōha ea re ho mosali: “Ruri ha le ka ke la shoa! ⁵Molimo o tseba hore mohla le ka se jang, mahlo a lōna a tla tutuboloha, le tsoane le Molimo,

le tsebe botle le bobē.”

⁶Mosali a elelloa hore sefate seo se ka jeoa, se bile se khahla mahlo; le hore sea lakatseha, hobane se hlalefisa motho. Eaba o khōla tse ling tsa litholoana tsa sona, oa li ja; a ba a fa le monna oa hae, le eena a ja. ⁷Mahlo a bona bobeli a tutuboloha, 'me ba elelloa hore ha baa tena letho. Ba rokahanya mahaba a sefate sa feicee, ba iketsetsa meitlamo.

Molimo o ahlola motho

⁸Joale ba utloa ha Morena Molimo a bua, a ntse a tsamaea har'a serapa, moeeng o mapholi oa mantsiboea. Monna le mosali oa hae ba ipatela Morena Molimo har'a lifate tsa serapa. ⁹Morena Molimo a bitsa monna, a re ho eena: “U hokae na?”

¹⁰Monna a arabela, a re: “Ke ile ka utloa ha u ntse u tsamaea mona serapeng, ka tšaba, hobane ha kea tena letho, 'me ka ipata.”

¹¹Joale Molimo a re: “Ke mang ea u boleletseng hore ha ua tena letho? Na u jele sefate seo ke u laetseng hore u se ke ua se ja?”

¹²Monna a re: “Mosali eo u 'neileng eena, hore a be le 'na, o mphile tse tsoang sefateng, 'me ka fela ka ja.”

¹³Joale Morena Molimo a re ho mosali: “Ke eng ee, eo u e entseng?”

Mosali a re: “Nōha e ile ea nqhekella, 'me ka fela ka ja.”^l

¹⁴Morena Molimo a re ho nōha: “Har'a makhomo 'ohle,

le liphoofolo tsohle tsa naha, u rohakehile, kahobane u entse sena!

U tla hōlōba ka mpa ea hao, u je lerōle ka matsatsi 'ohle a ho phela ha hao.

¹⁵Ke tla hlalisa bōra pakeng tsa hao le mosali, le pakeng tsa malinyane a hao le bana ba hae.

j) Mat. 19:5; Mat. 10:7, 8; 1 Bakr. 6:16; Bae. 5:31. k) Tšen. 12:9; 20:2.

l) 2 Bakr. 11:3; 1 Tim. 2:14.

TŠIMOLOHO 3

Bana ba hae
ba tla khoba hlooho ea hao;
uena u tla ba lōma serethe.”^m

16 A re ho mosali:
“Ha u ithoetse,
ke tla u atisetsa bohlōkō.
U tla beleha bana ka bohlōkō,
u lakatse monna oa hao,
'me eena a u buse.”

17 Joale ho Adama a re:
“Kahobane u mametse polelo
ea mosali oa hao,
ua ja sefate seo ke ileng ka u laela,
ka re: 'U se ke ua se ja,'
mobu o rohakehile ka baka la hao.
U tla ja tse tsoang ho oona
ka ho sebetsa ka thata,
ka matsatsi 'ohle a ho phela ha hao.
¹⁸Mobu oo

o tla u melisetsa meutloa,
o u melisetse le tšehlo,
u je meroho ea naha.”

¹⁹U tla ja bohobe
ka mofufutso oa phatla ea hao,
ho fihlela u boela mobung,
hobane u ntšitsoe mobung,
u lerōle,
'me u tla boela lerōleng!”

20 Monna a rea mosali lebitso la
Eva, hobane ke eena 'm'a batho bohle
ba phelang. ²¹Eaba Morena Molimo o
etsetsa Adama le mosali oa hae liaparo
tsa matlalo, a ba apesa.

Motho o lelekoa serapeng sa Edene

22 Morena Molimo a re: “Bonang,
motho o se a tšoana le e mong oa rōna,
ka ho tseba botle le bobel! Joale a se
tšohe a otlolla letsoho la hae, a khōla le
sona sefate sa bophelo, a e-ja, 'me a
phela kamehla eohle!”^o ²³Eaba Morena
Molimo o mo ntša serapeng sa Edene,
hore a e'o lema mobu oo a ntšitsoeng
ho oona. ²⁴A leleka motho. Ka
bochabela ho serapa sa Edene a bea
likerubime, le sabole e tukang

malakabe, e tsokotschelang ka nq'a
tsohle, ho lebela tsela e eang sefateng
sa bophelo.

Litaba tsa Kaine le Abele

m) Tšen. 12:17. n) 3:17, 18 – Bah. 6:8. o) Tšen. 22:14. p) Bah. 11:4.
q) Mat. 23:35; Luka 11:51; 1 Joh. 3:12. r) Bah. 12:24.

BIBELE le Libuka tsa Lenane la Bobeli
Mongolo oa Lesotho

Tlhophiso ea pele 1989
Tlhophiso ea pele (Lenane la Bobeli) 1992

© MOKHATLO OA BIBELE OA AFIKA E BOROA 1989, 1992

*Litōkelo tsohle ke tsa Mokhatlo oa Bibe le oa Afrika e Boroa.
Ho hang ha ho karolo ea khatiso ena e ka hlalisoang hape, kapa ea bolokoa ka
mokhoa ofe kapa ofe, haese ka tumello e ngotsoeng ke mophatlalatsi.*

Mophatlalatsi ke Mokhatlo oa Bibe le oa Afrika e Boroa.
© *Litšoantšo li hatisoa ka tumello ea Mokhatlo oa Bibe le oa England
le oa Mafatše a mang*

The Bible in SESOTHO
Lesotho orthography

First edition 1989
First edition (with Deuterocanonicals) 1992

© BIBLE SOCIETY OF SOUTH AFRICA 1989, 1992

All rights reserved.

*No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or
transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying,
recording, or otherwise, without the prior written permission of the publisher.*

*Published by the Bible Society of South Africa,
PO Box 6215, Roggebaai, Cape Town 8012*

© *Maps by permission of the British and Foreign Bible Society*

*Printed by National Book Printers
Goodwood, Cape
Type 10 pt Plantin
Sesotho – 20M – BSSA – 1992*

LVDC063 ISBN 0 7982 0978 X
LVDC069 ISBN 0 7982 0979 8
LVDC069TI ISBN 0 7982 0980 1

WK 0544